

Jer

Chapter 49

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אֵין הַבָּנִים יְהוָה אָמַר כֹּה עֲמוֹן לְבָנָי 1
mboten-wonten menapa-para-anak Yéhuwah ngandika mekaten Amon tumrap-para-putra
[H0369](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5983](#)

מְדוּעַ לוֹ אֵין יוֹרֵשׁ אֵם- לְיִשְׂרָאֵל 2
kenging-menapa kangge-piyambakipun mboten-wonten ahli-waris menapa- kangge-Israèl
[H4069](#) [H3069](#) [H3423](#) [H3428](#)

יִשָּׁב: בְּעָרָיו וְעֲמוֹן גָּד אֶת- מִלְּכָם יִרְשׁ 3
manggen ing-kitha-kitha lan-umatipun Gad - Milkom ndarbeni
[H3427](#) [H1410](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3423](#)

Tumrap bani Amon. Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Apa ora ana turune Israel, apa ora ana ahli warise? Kena apa Bathara Milkom ndarbeni Gad, lan bangsane ngenggoni kutha-kuthane?

יְהוָה נֹאֵם- בָּאִים יָמִים הַגֵּה לָכֵן 2
Yéhuwah pangandikanipun- badhe-rawuh dinten-dinten lah pramila
[H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

וְהִיתָה מִלְחָמָה תְּרוּעַת עֲמוֹן בְּנֵי- רַבָּת אֶל- וְהִשְׁמַעְתִּי 3
lan-dados perang surakipun Amon para-putra- Raba tumrap- lan-Ingsum-midhangetaken
[H1961](#) [H4421](#) [H8643](#) [H5983](#) [H7237](#) [H0413](#) [H8085](#)

אֶת- יִשְׂרָאֵל יִרְשׁ תִּצְתָּבֵן בָּאֵשׁ וּבְנִתִּיהָ שְׂמֹמָה לְתֵל 4
- Israèl lan-ndarbeni dipunobong ing-latu lan-para-putrinipun sepi dados-gundukan
[H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H3341](#) [H0784](#) [H1323](#) [H8510](#)

יְהוָה: אָמַר יְרֵשׁוּ 5
Yéhuwah ngandika para-ingkang-ndarbeni-piyambakipun
[H3068](#) [H0559](#) [H3423](#)

Mulane, lah bakal tumeka ing titi-mangsane -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- Ingsun bakal damel anane surak ramening paprangan, nglawan Raba kuthane bani Amon. Kutha iku bakal dadi punthuk kang garing, lan kutha-kutha wewengkone bakal padha diobongi, dene Israel bakal ngebeki wong-wong kang biyen ndarbeni iku -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

תְּנִרְנָה רַבָּה בָּנוֹת צְעָקָה עֵי שְׂדֵדָה- כִּי חֶשְׁבוֹן הִילִילִי 3
agemanana Raba para-putra-èstri njrèrita Ai dipunrisak- amargi Hesbon nguwuha
[H2296](#) [H7237](#) [H1323](#) [H6817](#) [H5857](#) [H7703](#) [H2809](#) [H3213](#)

מִלְּכָם כִּי בְּגִדְרוֹת וְהִתְשׁוּטְטָה סֹפְרָה שְׂקִים 4
Milkom amargi ing-tembok-tembok lan-mlaku-mrika-mriki sesambata karung
[H4428](#) [H1448](#) [H5594](#) [H8242](#)

יִתְדֵיו: וְשָׂרוּ כַּהֲנֵי יֶלֶד בְּנוֹלָה 5
sesarengan lan-para-pangagengipun para-imamipun badhe-lunga dhateng-boyongan
[H8269](#) [H3548](#) [H3212](#) [H1473](#)

He Hesybon, nangisa, amarga si pangrusak wus mangsah nempuh, he para putri ing Raba, nganggoa sandhangan prihatin, prihatina, ngubengana kutha klawan tatuning belekan, amarga Milkom bakal katawan menyang ing pambuwangan bareng karo para imam lan para panggedhene.

4
 מה- kenging-menapa H4100
 תתהללי panjenengan-gumunggung
 בעמקים bab-lèmbah H6010
 זב mili H2100
 עמקון lèmbahipun H6010
 הבת putra-èstri H1323

השוכבה ingkang-mbalela H7728
 תבטחה ingkang-pitados H0982
 באצרתיה dhateng-raja-branipun H0214
 מי sinten H4310
 יבוא badhe-rawuh H0935
 אלי: dhateng-kula H0413

He putri kang kumlungkung, sira kok ngegung-ngegungake lebak-lebakira lan ngendelake raja-brananira sarta ngucap: Sapa kang wani teka nempuh aku?

5
 הנני lah-Ingsum H2009
 מביא ndhatengaken H0935
 עליך tumrap-panjenengan
 פחד pagiris H6343
 נאם pangandikanipun- H5002
 אדני Gusti H0136
 יהוה Yéhuwah H3069

צבאות Sarwa-Dumadi H3605
 מקל- saking-sedaya- H3605
 סביבון sakubengipun H5439
 ונדחתם lan-panjenengan-dipuntundhung H5080
 איש tiyang H0376

לפניו dhateng-ngajengipun H6440
 ואין lan-mboten-wonten H0369
 מקבץ ingkang-nglempakaken H6908
 לנדר: kangge-ingkang-ngumbara H5074

Lah, Ingsum ndhatengake pagiris marang sira, -- mangkono pangandikane Pangeran Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, -- saka ing sakehing panggonan ing saubengira temah sira padha pating jlerit lumayu manut parane dhewe-dhewe, lan ora ana kang nglumpukake para wong kang pating blesar iku.

6
 ואחריו lan-sasampunipun-
 כן punika
 אשיב Ingsun-mulihaken H7725
 את- -
 שבות nasibipun H7622
 בני- para-putra-
 עמון Amon H5983

נאם pangandikanipun- H5002
 יהוה: Yéhuwah H3068
 ס S

Nanging sawise mangkono Ingsun bakal mulihake kaanane bani Amon iku. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.”

7
 לאדם bab-Edom H0123
 כה mekaten H3541
 אמר ngandika H0559
 יהוה Yéhuwah H3068
 צבאות Sarwa-Dumadi
 האין menapa-mboten-wonten H0369
 עוד malih H5750

חכמה kawicaksanan H2451
 בתימן ing-Teman H8487
 אבדה ical H0006
 עצה pitutur H6098
 מבנים saking-para-anak H0995
 נסרחה risak H5628
 חכמתם: kawicaksananipun H2451

Tumrap Edom. Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi: “Apa wus ora ana kawicaksanan ing Teman? Pamrayogane para wong limpad ing budi apa wis ilang? Kawicaksanane apa wis musna?

8
 נסו mlajunga H5127
 הפנו mingera H6437
 העמיקו ndhelik-jero H6009
 לשבת kangge-manggen H3427
 ישבי para-ingkang-manggen H3427
 דדן Dedan
 כי amargi

איד bilainipun H0343
 עשו Esau H6215
 הבאתי Ingsun-ndhatengaken H0935
 עליו tumrap-piyambakipun
 עת wekdal H6256

פקדתי: Ingsun-ngukum-piyambakipun

He wong ing kutha Dedan, mlayua dikebat, ndhelika ing guwa-guwa! Amarga Ingsun bakal ndhatengake bilai marang Esap ing samangsa Ingsun ngukum dheweke.

יִשְׂאָרוּ sami-nyisahaken H7604	לֹא mboten H3808	לָדָה dhateng-panjenengan	בָּאוּ sami-rawuh H0935	בְּצָרִים tukang-unduh H1219	אִם- menawi-	9
	דָּיִם: sacukupipun H1767	הַשְּׁחִיתוּ sami-numpes H7843	בְּלִילָה ing-dalu H3915	מְלִינִים maling H1590	אִם- menawi- טוֹרָה turahaning H5955	

Yen juru ngundhuhi anggur nekani sira, bakal ora ngarekake turahaning pangundhuhe? Yen ana maling ing wayah bengi nekani sira, rak bakal ngrusak sasenege?

וְנִחַבָּה lan-ndhelik H2247	מִסְתָּרָיו papan-ndhelikipun H4565	אֶת- -	גְּלִיתִי Ingsun-mbikak H1540	עֵשָׂו Esau H6215	אֶת- -	חֲשַׁפְתִּי mbukak H2834	אֲנִי Ingsun H0589	כִּי- amargi-	10
וּשְׂכָנָיו lan-para-tanggainipun H7934	וְאֶחָיו lan-para-sadherekipun H0251		זֶרְעוֹ turunanipun H2233	שָׂדֵד dipunrisak H7703	יֹבֵל saged H3201	לֹא mboten H3808			
				וְאִנְנוּ: lan-mboten-wonten-piyambakipun H0369					

Nanging Ingsun wus mblejedi Esap, ngeblakake papan-papan pandhelikane temah ora bisa umpetan maneh. Turune wis tumpes, dene sadulur-sadulure apadene tangga-tangga bangsane wis ora ana maneh.

וְאֶלְמִנְתֵּיךָ lan-para-randhanipun H0490	אֶחְיָה badhe-nguripaken H2421	אֲנִי Ingsun H0589	יְתִמָּיךָ lare-lare-yatimipun H3490	עֲזָבָה tilarnaaning	11
				עָלַי: S sami-pitadosa dhateng-Kula H0982	

Tinggalen anak-anakira kang lola, bakal Sunuripi, cikben randha-randhanira kumandel marang Ingsun!"

מִשְׁפָּטָם pangadilanipun H4941	אֵין mboten-wonten H0369	אֲשֶׁר- ing kang-	הָיָה lah H2009	יְהוָה Yéhuwah H3068	אָמַר ngandika H0559	וְכֵן mekaten H3541	כִּי- amargi-	12
תְּנַקָּה badhe-bebas H5352	נְקָה bebas H5352	הוּא punika H1931	וְאֶתָּה lan-panjenengan	יִשְׁתָּו sami-ngombe H8354	שְׁתֹּו ngombe H8354	הַכּוֹס cawan	לְשִׁתּוֹת kangge-ngombe H8354	
			תִּשְׁתָּה: badhe-ngombe H8354	שְׁתָּה ngombe H8354	כִּי amargi	תְּנַקָּה badhe-bebas H5352	לֹא mboten H3808	

Amarga mangkene pangandikane Sang Yehuwah: "Sanadyan para wong kang ora pantes ngombe isining tuwung iku, kapeksa wis ngombe, apa iya sira bakal luwar saka ing paukuman? Sira ora bakal luwar saka ing paukuman, nanging mesthi ngombe!

לְשִׁמָּה לְכִי יְהוָה נֶאֱמַר נִשְׁבַּעְתִּי בִּי כִי 13
 dados-sepi bilih- Yéhuwah pangandikanipun- Ingsun-sumpah demi-sariraningSun amargi
[H8047](#) [H3068](#) [H5002](#) [H7650](#)

עֲרִיָּה וְכֹל- בְּצָרָה תְּהִיָּה וְלִקְלָלָהּ לְחָרֵב לְחָרְפָּה
 kitha-kithanipun lan-sedaya- Bozra badhe-dados lan-dados-ipat dados-sepen dados-nistha
[H3605](#) [H1224](#) [H1961](#) [H7045](#) [H2781](#)
 עוֹלָם: לְחָרְבוֹת תְּהִיָּנָה
 salaminipun dados-reruntuhan badhe-dados
[H5769](#) [H2723](#) [H1961](#)

Amarga Ingsun wus supaos, demi Ingsun piyambak, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --, Bozra bakal dadi garing, ciri, jugrungan lan ipat-ipat lan sakehe kuthane bakal dadi jugrungan kang langgeng!"

שְׁלוֹחַ בְּגוֹיִם וְצִיר יְהוָה מֵאֵת שְׁמוֹעְתִּי שְׁמוּעָה 14
 dipunkintun dhateng-para-bangsa lan-utusan Yéhuwah saking kula-mireng pawartos
[H7971](#) [H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#)
 לְמַלְחָמָה: וְכֹאן הִתְקַבְּצוּ
 kangge-perang lan-tangia tumrap-piyambakipun lan-rawuha sami-kempala
[H4421](#) [H0935](#) [H6908](#)

Aku wus krungu warta saka Sang Yehuwah, sawijining utusan wus kadhawuhan menyang ing satengahing para bangsa: "Padha ngumpula, majua, nempuha, samektaa ing perang!"

בְּגוֹיִם נִתְתִּיךָ קָטָן הָנְהָ כִי- 15
 ing-antawising-para-bangsa Ingsun-ndamel-panjenengan alit lah amargi-
[H5414](#) [H2009](#)
 בְּאֶרֶם: בְּזוּי
 ing-antawising-manungsa dipunremehaken
[H0120](#) [H0959](#)

Amarga lah, Ingsun wus ndadekake sira asor ana ing antarane para bangsa, diremechake ana ing antarane manungsa.

שְׁכֻנִי לְבָרָה זְרוֹן אֲתָךְ הַשָּׂא תְּפַלְצֵתְךָ 16
 ingkang-manggen manahipun kumalungkungipun panjenengan ngapusi pagirisipun
[H7931](#) [H2087](#) [H0853](#) [H5377](#) [H8606](#)
 תְּנַבִּיָּה כִי- גְבֻעָה מְרוֹם תְּפִשִׁי הַסֵּלַע בְּחַגְוֵי
 panjenengan-nginggil amargi- bukit pucukipun ingkang-nyekel parang ing-lonèng-lonènging
[H1361](#) [H1389](#) [H4791](#) [H8610](#) [H5553](#) [H2288](#)
 נֶאֱמַר אֲרִידֶךָ מִשָּׁם קָנָה כְּנֹשֶׁר
 pangandikanipun- Ingsun-andhapaken-panjenengan saking-ngriku susuhipun kados-garudha
[H5002](#) [H3381](#) [H8033](#) [H7064](#) [H5404](#)
 יְהוָה:
 Yéhuwah
[H3068](#)

Trajangira kang nggegirisi lan kumlungkunge atinira, ngloropake sira, iya sira kang ana ing guwa-guwa parang, lan kang ana ing dhuwur gunung! Sanadyan sira gawe susuhira ana ing papan kang dhuwur, kaya manuk garudha, Ingsun bakal mlorodake sira saka ing kono, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

ישם	עָלִיָּהּ	עֵבֶר	כָּל	לְשֵׁמָהּ	אֲדוֹם	וְהִיתָה	17
badhe-gumun	tumrap-piyambakipun	ing kang-langkung	sedaya	dados-sepi	Edom	lan-dados	
H8074			H3605	H8047	H0123	H1961	
			מִכּוֹתָהּ:	כָּל-	עַל-	וְיִשְׁרָק	
			tatunipun	sedaya-	tumrap-	lan-nyithik	
			H4347	H3605		H8319	

Edom bakal dadi garing; saben wong kang ngliwati panggonan kono kaget semu gumun lan ngeses margasakehing wewelake!

לֹא-	יְהוּוָה	אָמַר	וּשְׂכִינֶיהָ	וְעֹמֶרָה	סֹדֹם	כְּמֹדֶפֶכֶת	18
mboten-	Yéhuwah	ngandika	lan-para-tanggainipun	lan-Gomora	Sodom	kados-karisakan	
H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114	
בֶּן-	בָּהּ	יְגִיר	וְלֹא-	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	
putra-	ing-ngriku	badhe-mondhok	lan-mboten-	tiyang	ing-ngriku	badhe-manggen	
			H3808	H0376	H8033	H3427	
						אָדָם:	
						manungsa	
						H0120	

Kayadene nalika Sodom lan Gomora sarta kutha-kutha ing saubenge diobrak-abrik -- pangandikane Sang Yehuwah -- ora ana wong siji-sijia kang manggon lan ora bakal ana manungsa siji bae kang dedunung ing kono.

אֵיתָן	נָנָה	אֶל-	יַרְדֵּן	מִנְאֹן	יַעֲלֶה	כָּאֲרִיָּה	הִנֵּה	19
kiyat	pangonan	dhateng-	Yordan	saking-gumedhénipun	minggah	kados-singa	lah	
H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009	
בְּחֹר	וּמִי	מִעֲלֵיהָ	אֲרִיָּנוּ		אֲרִיָּעָה	כִּי-		
kapilih	lan-sinten	saking-ngriku	Ingsun-nundhung-piyambakipun		sakedhap	amargi-		
H0977	H4310		H7323					
	וּמִי	כְּמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקָד	אֵלֶיהָ		
	lan-sinten	kados-Ingsun	sinten	amargi	Ingsun-miji	dhateng-piyambakipun		
	H4310	H3644	H4310			H0413		
יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רָעָה	זֶה	וּמִי-	יַעֲרִינִי			
saged-ngadeg	ing kang	pangon	punika	lan-sinten-	badhe-nantang-Ingsun			
H5975			H2088	H4310	H3259			
						ס	לְפָנַי:	
						S	sangajenging-Ingsun	
							H6440	

Lah, kayadene singa kang jumedhul saka ing alas gegrumbulane bengawan Yarden, marani pasuketan panggonaning pepanthan wedhus, mangkono uga Ingsun bakal ndadekake wong iku dadakan padha lumayu saka ing nagara kono sarta matah ana ing kono sapa kang Sunpiji. Amarga sapa kang kaya Ingsun? Sapa kang wani ndakwa Ingsun? Pangon sing endi kang wani adu arep karo Ingsun?

יַעֲיִן Panjenenganipun-ngrancang ingkang יְהוּוּחַ Yéhuwah עֲצַת־ rancanganipun- שְׁמִיעוּ מirenganana לְכֹן pramila 20
[H3289](#) [H3068](#) [H6098](#) [H8085](#)

אֶל־ tumrap- חֶשֶׁב Panjenenganipun-ngangge אֲשֶׁר ingkang וּמְחֻשְׁבוֹתָיו lan-pangèsthinipun אֲדוֹם Edom אֶל־ tumrap-
[H0413](#) [H2803](#) [H4284](#) [H0123](#) [H0413](#)

יִסְחָבוּם badhe-sami-nyeret-piyambakipun לֹא mboten אִם־ menawi- תִּימָן Teman יִשְׁבִי para-ingkang-manggen
[H5498](#) [H3808](#) [H8487](#) [H3427](#)

עֲלֵיהֶם tumrap-piyambakipun יָשִׁים badhe-njabel לֹא mboten אִם־ menawi- הַצֵּאן mènda צְעִירֵי para-anak-wedhus
[H8074](#) [H3808](#) [H6629](#) [H6810](#)

נִגְהָם:
 pangonanipun

Mulane rungokna kekancangane Sang Yehuwah tumrap Edom lan rantamane Pangeran tumrap wong ing Teman. Menawa kang cilik dhewe saka ing antarane pepanthan wedhus bakal diseret. Menawa pasuketane dhewe bakal ngrasa kaget semu gumun marga saka kaanane iku.

נִשְׁמַע kepireng סוּרֵי Abrit בְּיַם־ ing-Segara- צְעָקָה jeritipun הָאָרֶץ bumi רְעֵשָׁה geter נִפְלֵם dhawahipun מִקּוֹל־ saking-suwantenipun 21
[H8085](#) [H5488](#) [H3220](#) [H6818](#) [H0776](#) [H7493](#) [H5307](#)

קוֹלָהּ:
 suwantenipun

Bumi bakal horeg marga saka swarane tibane; panjerite keprungu nganti tekan ing sagara Teberau.

בְּצָרָה Bozra עַל־ tumrap- כְּנַפְיֵי suwiwipipun וַיִּפְרֹשׁ lan-mbeber וַיִּדְאָה lan-mabur יַעֲלֶה minggah כְּנֹשֶׁר kados-garudha הִנֵּה lah 22
[H1224](#) [H3671](#) [H6566](#) [H1675](#) [H5927](#) [H5404](#) [H2009](#)

אִשָּׁה tiyang-èstri כָּלֵב kados-manah הָהוּא punika בֵּינִים ing-dinten אֲדוֹם Edom גְּבוּרֵי para-prajuritipun לֵב manah וְהָיָה lan-dados
[H8082](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0123](#) [H1368](#) [H1961](#)

ס מְצָרָה:
 S ingkang-mbabar

Lah banjur mumbul mabur kaya manuk garudha, nglayang lan ngegarake swiwine ing dhuwure Bozra. Atine para prawiraning Edom ing dina iku bakal kaya atine wong wadon kang lagi nglarani."

נִגְמוּ sami-lulèh שְׁמִיעוּ sami-mireng רָעָה awon שְׁמִיעָה pawartos כִּי־ amargi- וְאַרְפָּד lan-Arpad חַמַּת Hamat בּוֹשָׁה wirang לְדַמְשֵׁק bab-Damsik 23
[H4127](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0774](#) [H2574](#) [H0954](#) [H1834](#)

יֹכֵלִי: saged לֹא mboten הַשְּׂקָט ayam דְּאֵנָה kuwatos בֵּינִים ing-segara
[H3201](#) [H3808](#) [H8252](#) [H1674](#) [H3220](#)

Tumrap Damsyik. "Hamat lan Arpad padha wirang, amarga padha krungu warta kang ala; atine dheg-dhegan marga semplah, ora bisa tentrem.

צָרָה רִפְתָּה דְמָשֶׁק הַפְּנֵתָה לָנוּס וּרְטַט הַחֲזִיקָה 24
 riberet nyekel-piyambakipun lan-panik kangge-mlayu mingger Damsik lungkrah
[H2388](#) [H7374](#) [H5127](#) [H6437](#) [H1834](#) [H7503](#)

כִּי־לָרָה: אֲחֻזָּתָה וְחֲבָלִים
 kados-tiyang-èstri-ingkang-mbabar nyekel-piyambakipun lan-laran-laran
[H3205](#) [H0270](#)

Damsyik wis ora duwe krekak, mengo arep lumayu, kecandhak ing pagiris, karupekan lan krasa lara kaya wong wadon kang lagi nglarani, kaya wong wadon kang lagi nglairake.

מְשֻׁשִׁי: קָרִית (תְּהִלָּת) עִיר עֲזָבָה לֹא- אֵיד 25
 kabingahanku kutha pakurmatan [k] kitha ditinggal mboten- kadospundi
[H4885](#) [H7151](#) [H8416](#) [H8416](#) [H3808](#)

Lah, kutha kang dadi pangaleman lan gambira iku wus ditinggal prung.

וְכָל- בְּרַחֲבֶיהָ בַּחֲרִיָּה לְפָלוּ לָבוֹן 26
 lan-sedayap- ing-papan-papan-terbukaniipun para-jakanipun sami-dhawah pramila
[H3605](#) [H7339](#) [H0970](#) [H5307](#)

יְהוּוָה נָאִם הַהוּא בְּיָוֵם יְרֵמוֹ הַמְּלָחָמָה אֲנָשִׁי
 Yéhuwah pangandikanipun punika ing-dinten sami-bisu perang tiyang-tiyang
[H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4421](#) [H0376](#)

צָבָאוֹת:
 Sarwa-Dumadi

Mulane para nom-nomane bakal padha ambruk ana ing alun-alune lan sakehing prajurite bakal padha ora cemuwit ing dina iku. -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

ס : בֶּן-הַדָּד: אֲרָמְנוֹת וְאֶכְלָה דְמָשֶׁק בַּחֲזֹמֶת אֵשׁ וְהִצַּתִּי 27
 S Ben-Hadad kraton lan-nguntal Damsik ing-tembokipun latu lan-Ingsum-ngobong
[H1130](#) [H0759](#) [H0398](#) [H1834](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

Ingsum bakal ngurubake geni ana ing balowartine kutha Damsyik lan ngobong kratone Benhadad."

וְלִקְדָר וְלַמְּמַלְכֹת וְחָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה [נְבוּכַדְרֶאצַּר] 28
 [k] dipunkalahaken ingkang Hazor lan-bab-krajan-krajan bab-Kedar
[H5019](#) [H5221](#) [H2674](#) [H4467](#) [H6938](#)

אֶל- עָלוּ קוֹמוּ יְהוּוָה אָמַר כָּה בָבֶל מֶלֶךְ- (נְבוּכַדְרֶאצַּר) 28
 dhateng- minggaha tangia Yéhuwah ngandika mekaten Babèl raja- Nébukadnézar
[H0413](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5020](#)

קָדָר וְשָׂדֵרוֹ אֶת- בְּנֵי- קָדָם:
 Kedar lan-risaka - para-putra-
[H0853](#) [H7703](#) [H6938](#)

Tumrap Kedar lan karajan-karajane Hazor, kang digecak kaesorake dening Sang Prabu Nebukadnezar, ratu ing Babil. Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: "Samektaa, majua perang nglawan Kedar, para wong ing sisih wetan sirnakna!

29
 וְכַל- יִרְעוּתֵיהֶם יִקְחוּ וְצֹאנָם אֶהְלִיחֶם
 lan-sedayā- kordhèn-kordhènipun sami-dipunpendhet lan-wedhusipun kemah-kemahipun
[H3605](#) [H3407](#) [H3947](#) [H6629](#) [H0168](#)

וְקִרְאוּ לְהֶם יִשְׂאוּ וְנִמְלִיחֶם כְּלִיחֶם
 lan-sami-nguwuh kangge-piyambakipun sami-dipunbeta lan-unta-untanipun prabotipun
[H7121](#) [H1992](#) [H5375](#) [H1581](#) [H3627](#)

מִסְבִּיב: מְגוּר עֲלֵיהֶם
 saking-sakubengipun pagiris tumrap-piyambakipun
[H5439](#) [H4032](#)

Kemah-kemah lan pepanthaning wedhuse karayaha nganti gusis, dalah tendha-tendha lan sakehing pirantine. Unta-untane kabandhangana kabeh uga, lan padha kasurakana: Pageger saka keblat papat!

30
 חָזוֹר יִשְׁבִי לְשֹׁבֵת הָעֵמִיקוֹ מְאֹד נְדוּ נָסוּ
 Hazor para-ingkang-manggen kangge-manggen ndhelik-jero sanget ngungsiang mlajunga
[H2674](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6009](#) [H3966](#) [H5110](#) [H5127](#)

מֶלֶךְ- נְבוּכַדְרֶאצַּר עֲלֵיכֶם יַעַץ כִּי- יְהוּוּהָ נְאֻם-
 raja- Nébukadnézar tumrap-panjenengan ngrancang amargi- Yéhuwah pangandikanipun-
[H4428](#) [H5019](#) [H3289](#) [H3068](#) [H5002](#)

מִחֲשָׁבָה: (עֲלֵיכֶם) [עֲלֵיהֶם] וְחֲשָׁב עֲצָה בָבֶל
 pangèsthi tumrap-panjenengan [k] lan-ngèsthi rancangan Babèl
[H4284](#) [H5921](#) [H2803](#) [H6098](#) [H0894](#)

Lumayua, ngungsia dikebat, ndhelika ing guwa-guwa, he wong ing kutha Hazor! -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. -- Amarga Nebukadnezar, ratu ing Babil wis gawe putusan tumrap sira kabeh lan wus gawe rancangan tumrap sira.

31
 לְבַטַח יוֹשֵׁב לְגוֹי אֶל- עֲלוּ קוֹמוּ
 kanthi-aman ingkang-manggen ayam bangsa dhateng- minggaha tangia
[H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

בְּרִיחַ וְלֹא- דְלִתִּים לֹא- יְהוּוּהָ נְאֻם-
 grendeling lan-mboten-wonten- korining mboten-wonten Yéhuwah pangandikanipun-
[H1280](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#)

יִשְׁכְּנוּ: בָּרָד לֹ
 sami-manggen piyambakan kangge-piyambakipun
[H7931](#) [H0910](#)

Samektaa, majua perang nglawan bangsa kang santosa uripe, kang manggon klawan ayam-tentrem, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- apadene kang ora duwe gapura utawa slarak sarta mencil pamanggone.

32
 לְשָׁלֵל מִקְנֵיהֶם וְהָמוֹן לְבוֹ גְמִלְיָהֶם וְהָיוּ
 dados-rampasan rajakayanipun lan-kathahipun dados-jarahan unta-untanipun lan-dados
[H7998](#) [H4735](#) [H0957](#) [H1581](#) [H1961](#)

פֶּאֶה קְצוֹצֵי רִיחַ לְכָל- וְזֵרְתִים
 rikmanipun ingkang-ngiris-pojok angin dhateng-saben- lan-Ingsum-nyebar-piyambakipun
[H6285](#) [H7112](#) [H7307](#) [H3605](#) [H2219](#)

יְהוּוּהָ: נְאֻם- אֵיךְם אֶת- אֲבִיא לְעֵבְרִי וּמְכָל-
 Yéhuwah pangandikanipun- bilainipun - Ingsun-ndhatengaken sisihipun lan-saking-saben-
[H3068](#) [H5002](#) [H0343](#) [H0853](#) [H0935](#) [H5676](#) [H3605](#)

Unta-untane bakal dadi jarahan lan raja-kayane kang akeh cacache iku dadi rayahan. Ingsun bakal mbuyarake marang keblat papat sakehing wong kang nyukur pucuking rambute mubeng lan Ingsun bakal ndhatengake bilai tumrap marang para wong iku, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

33
 לָא- עוֹלָם עַד- שְׁמָמָה תַנִּים לְמַעוֹן חָצוֹר וְהִיָּתָה
 mboten- salaminipun ngantos- sepi asô-asô dados-panggonaning Hazor lan-dados
[H3808](#) [H5769](#) [H5704](#) [H4583](#) [H2674](#) [H1961](#)

בֶּן- בָּהּ יְגוֹר וְלֹא- אִישׁ שֵׁם יֵשֵׁב
 putra- ing-ngriku badhe-mondhok lan-mboten- tiyang ing-ngriku badhe-manggen
[H3808](#) [H0376](#) [H8033](#) [H3427](#)

ס : אָדָם
 S manungsa
[H0120](#)

Hazor bakal dadi pandhelikane asu ajag, dadi papan ngenthak-enthak ing salawas-lawase. Ora ana wong siji-sijia kang bakal manggon ing kono lan ora ana manungsa siji bae kang bakal deduning ana ing kono maneh.”

34
 עֵילָם אֶל- הַנְּבִיאַ יִרְמְיָהוּ אֶל- יְהוָה דְּבַר- הִיָּה אֲשֶׁר
 Elam tumrap- nabi-ipun Yirmeyahu dhateng- Yéhuwah pangandikan- wonten ingkang
[H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

לְאִמָּר: יְהוּדָה מֶלֶךְ- צִדְקִיָּה מַלְכוּת בְּרֵאשִׁית
 ngandika Yéhuda raja- Zédhekia paprentahan ing-wiwitanipun
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H4438](#) [H7225](#)

Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia tumrap Elam, ing nalika wiwit jumenenge Sang Prabu Zedhekia, ratu ing Yehuda:

35
 עֵילָם קֶשֶׁת אֶת- שֶׁבֶר הַנְּנִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כָּה
 Elam panah - nyirnakaken lah-Inguns Sarwa-Dumadi Yéhuwah ngandika mekaten
[H7198](#) [H0853](#) [H7665](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

נְבוֹרְתָם: רֵאשִׁית
 kakiyatanipun pucuking
[H1369](#) [H7225](#)

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining kang sarwa dumadi: “Lah Inguns mutung gandhewane Elam, yaiku bakune kakuwatane.

36
 קֶצוֹת מְאַרְבַּע רוּחוֹת אַרְבַּע עֵילָם אֶל- וְהִבְאִיתִי
 ujungipun saking-sekawan angin sekawan Elam dhateng- lan-Inguns-ndhatengaken
[H7098](#) [H0702](#) [H7307](#) [H0702](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְלֹא- הָאֵלֶּה הַרְחֹת לְכֹל וְזָרְתִים הַשָּׁמַיִם
 lan-mboten- punika angin dhateng-sedaya lan-Inguns-nyebar-piyambakipun langit
[H3808](#) [H0428](#) [H7307](#) [H3605](#) [H2219](#) [H8064](#)

[עוֹלָם] נְדָחִי שֵׁם יְבוּא לָא- אֲשֶׁר הַגּוֹי יְהִיָּה
 [k] para-tundhungan ing-ngriku badhe-rawuh mboten- ingkang bangsa badhe-wonten
[H5080](#) [H8033](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1961](#)

(עוֹלָם):
 Elam
[H5867](#)

Inguns ndhatengake marang Elam angin papat saka keblat papat lan bakal mbuyarake wong-wong iku marang keblat papat, temah ora ana bangsa siji-sijia kang ora ketekan wong Elam kang pating blesar mau.

וּלְפָנַי lan-sangajenging H6440	אִיבִיהֶם para-mengsahipun H0341	לְפָנַי sangajenging H6440	עֵלָם Elam	אֶת־ -	וְהַחֲתָנִי lan-Ingsum-ndamel-giris H2865
רְעֵה bilai	וְעֲלִיהֶם tumrap-piyambakipun	וְהַבְּאֵתִי lan-Ingsum-ndhatengaken H0935	נַפְשִׁים nyawanipun H5315	מִבְּקָשִׁי para-ingkang-ngupados H1245	
אֲתַרְיָהֶם wingkingipun	וְשַׁלְּחָתִי lan-Ingsum-ngintun H7971	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	נָא־ pangandikanipun- H5002	אֶפֶי bebendu-Kula H0639	תְּרוּן murkanipun H2740
		אֹתָם: piyambakipun H0853	כְּלוֹתִי Ingsum-numpes H3615	עַד ngantos H5704	תְּהָרַב pedhang H2719
				אֶת־ -	H0853

Ingsun ndadekake girise Elam ana ing ngareping mungsuhe lan ing ngarepe para wong kang ngarah nyawane, Ingsun bakal ndhatengake bilai marang Elam, yaiku dedukaningSun kang mulad-mulad, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. -- Ingsun bakal ngutus pedhang mburu wong-wong mau nganti Sunsirnakake kabeh.

מֶלֶךְ raja H4428	מִשֶׁם saking-ngriku H8033	וְהַאֲבֹדָתִי lan-Ingsum-numpes H0006	בְּעֵלָם ing-Elam	כֶּסֶף dhampar-Kula H3678	וְשִׁמְתִי lan-Ingsum-masàng
			יְהוּוָה: Yéhuwah H3068	נָא־ pangandikanipun- H5002	וְשָׂרִים lan-para-pangageng H8269

Ingsun bakal ngadegake dhamparingSun ana ing Elam, lan Ingsun bakal nyirnakake para raja lan para panggedhe ing kono -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

[שְׁבִית] [k] H7622	אֶת־ -	(אֲשִׁיב) Ingsum-mulihaken H7725	[אֲשׁוּב] [k] H7725	הִימִים dinten-dinten H3117	בְּאֲתָרִית ing-wingkingipun H0319	וְהָיָה lan-dados H1961
			ס S H3068	יְהוּוָה: Yéhuwah H3068	נָא־ pangandikanipun- H5002	עֵלָם Elam H7622
						(שְׁבִיב) nasibipun H7622

Nanging besuk Ingsun bakal mulihake kaanane Elam. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah."